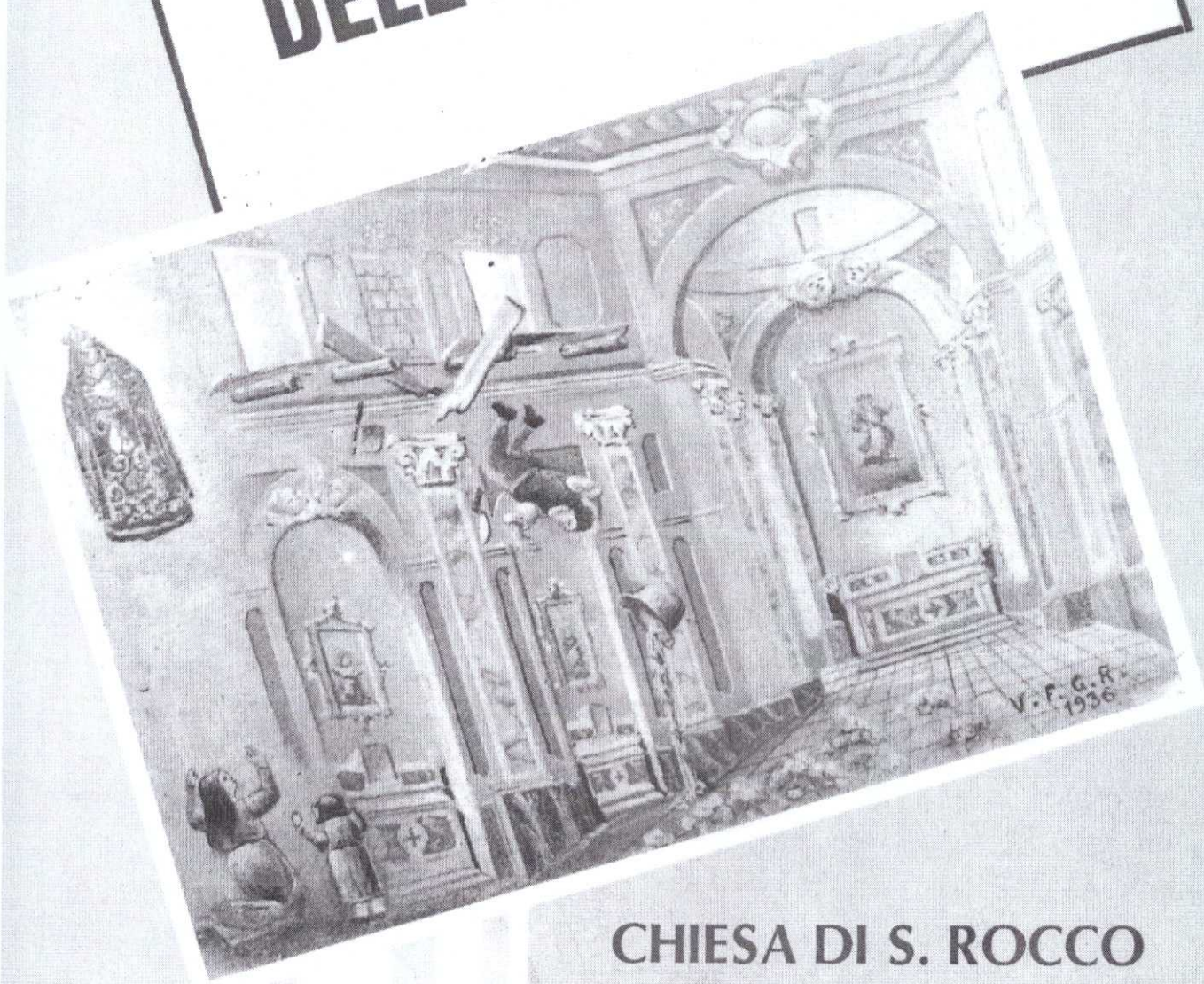


# LE TAVOLETTE DELL'ADDOLORATA



a cura di  
ERNESTO RASCATO

**CHIESA DI S. ROCCO**

AVERSA

27 marzo 10 aprile 1994

D'ANIELLO  
FRANCESCA

**LE TAVOLETTE VOTIVE  
DELL'ADDOLORATA**

a cura di  
ERNESTO RASCATO

CHIESA DI S. ROCCO  
Aversa, 27 marzo - 10 aprile 1994

L'ADDOLORATA  
AD  
AVERSA

di  
ERNESTO RASCATO

La Madre di Dio che « stava presso la croce » è venerata nel mondo intero. In Oriente e in Occidente riceve l'omaggio dei figli amorosi sempre in ogni tempo, soprattutto nel periodo quaresimale-pasquale e nella festa liturgica del 15 settembre. Nell'Italia Meridionale questo tipo di immagine è diffuso in ogni casa e chiesa. Nella diocesi aversana la *Vergine Addolorata* viene onorata solennemente specialmente con i « Sette venerdì » precedenti la domenica V di Quaresima (ex « di Passione »).

### **Storia della 'Mater Dolorosa'**

« *A te una spada trafiggerà l'anima* » (Lc 2, 35), dice il Profeta Simeone a Maria che portava il Bambino Gesù al Tempio. Questa profezia viene presa letteralmente. In Oriente la Beata Vergine è raffigurata come *Madonna della Passione*, col Bimbo in braccio e gli angeli che recano i simboli della passione, icona conosciuta in occidente come « *Madonna del perpetuo soccorso* » propagandata dai Redentoristi, i figli di S. Alfonso. In Occidente, dalla mistica gotica prima, e dal rinascimento in poi, Maria viene raffigurata Dolente, *Madre Addolorata*, che contempla e piange la morte del Figlio Unigenito.

Maria, la Madre Dolorosa, di fronte al Figlio morto è l'immagine della fedeltà. I discepoli sono

La devozione plurisecolare è attestata in primo luogo nel Rione Savignano nella Parrocchia di S. Giovanni Battista, e poi maggiormente nella chiesa di S. Rocco, sede della congrega omonima, dove l'afflusso dei fedeli è straordinario. Le altre chiese e rettorie cittadine gareggiano a tributare gli onori all'Addolorata, ma il vero santuario cittadino « quasi una basilica in miniatura », <sup>3</sup> è la *Chiesa di S. Rocco*, ubicata nel vecchio rione « Mercato di S. Andrea », curata ed abbellita continuamente dalle offerte dei devoti, con la costante sollecitudine della Congrega di S. Rocco, i numerosi confratelli vestiti di sacco verde, che dal secolo scorso hanno diffuso capillarmente la devozione verso la *Mater Lacrimosa*, e la Pia Associazione Femminile « Maria SS. Addolorata ».

La bellissima statua dell'Addolorata aversana, donata da un privato nel 1850, viene portata solennemente in processione nella V Domenica di Quaresima, preceduta dall'altra processione (di Savignano) nella IV di Quaresima.

La processione della V Domenica di Quaresima è la più bella, la più devota di tutte le sacre manifestazioni che si svolgono ad Aversa, è anche superiore ad ogni altra per il grande afflusso di fedeli in cui « si ammira la fede popolare di tutta una città! che ama, prega, vuol stare una giornata intera — nonostante i disagi — attorno alla sua Mamma ». <sup>4</sup>

La lunga processione è accompagnata con l'unico melodioso canto « A questo fiero tronco », composto dall'illustre aversano M.<sup>o</sup> Domenico Parmegiano.

## La Chiesa di s. Rocco, santuario dell'Addolorata

Sull'origine storica di questa chiesa non vi è una data sicura. Il grande storico aversano Gaetano Parente ne ipotizza l'esistenza dopo la peste del 1526 quando « in Aversa infierì la orribile peste dell'anno 1526, così è probabile, che dopo tanta calamità o sorgesse allora questa chiesa per oblazioni del pubblico; o che forse cangiato avesse, in quell'occasione, l'antico titolo di S. Maria della Neve in quello di S. Rocco ».<sup>5</sup>

Nel 1597 è ricordata come *chiesa e congrega di S. Rocco*, come risulta dagli Atti della Visita Pastorale del vescovo Pietro Ursino, quando i confratelli si rifiutano di accogliere il Vescovo in Santa Visita. Successivamente nella stessa chiesa vennero aggregati anche i confratelli della congrega di S. Maria della Neve.<sup>6</sup>

Il sacro edificio, di modeste proporzioni e ben curato, è stato sempre abbellito attraverso i secoli. L'impianto architettonico è ad un'unica navata di forma rettangolare, allungata nel 1907 con un piccolo presbiterio absidato; due piccole cappelle su ogni lato conferiscono maggiore spazialità all'invaso.

Con i lavori di restauro effettuati dopo il terremoto del 23 novembre 1980, che aveva inferto gravi danni alla statica, l'antica chiesa di S. Rocco è stata riportata al suo originario aspetto barocco.

Con la progettazione e la direzione dei lavori dell'architetto Raffaele Argo, confratello di S. Rocco, sotto l'alta sorveglianza della Soprintendenza ai Beni Culturali di Caserta, su finanziamento del Provveditorato Regionale alle Opere Pubbliche della Campania, in base alla Legge n. 219 del 1981, si è

Nella facciata della chiesa, sul portale laterale vi è una bellissima maiolica, *ex-voto* dell'intera cittadinanza che ricorda la liberazione dal colera del 1854 per intercessione di S. Rocco. Il santo patrono degli appestati è rappresentato in abito di pellegrino col bordone e la conchiglia, il cane fedele e due confratelli vestiti di sacco bianco e cappuccio verde; alla base vi è la seguente iscrizione: « A DIV. DE' FEDELI LIBERATI DAL CHOLERA DEL 1854 ».

### Le tavolette dell'Addolorata

Come tutti i santuari mariani, anche la chiesa di S. Rocco, vero santuario dell'Addolorata in Aversa, possiede una raccolta di *ex-voto* dipinti, testimonianza visiva della fede e della religiosità popolare. Si tratta di una collezione non completa di tavolette superstiti, che insieme alla più grande testimonianza — gli *ex-voto* in argento — tappezzavano le pareti della chiesa.

Attualmente le tavolette dipinte sono collocate nel corridoio laterale adiacente i locali della Sacrestia e la sede della Confraternita di S. Rocco.

Con la Mostra del 27 marzo - 10 aprile 1994, sono state riparate le tavolette più rovinate, schedate ed ordinate secondo l'ordine cronologico. Un lavoro reso possibile grazie alla disponibilità di tre studenti universitari: Mimmo de Cristofaro, Andrea Rascato, Paolo Villano.

È l'unica collezione di *ex-voto* dipinti, ordinata e sistemata con apposito catalogo, che troviamo nella Città di Aversa.

Come per gli altri Santuari mariani, dove numerose persone promettono ed adempiono un *voto*, un gesto di gratitudine fatto al Signore ed alla Ver-

## NOTE

<sup>1</sup> GIOVANNELLA BERTÉ, *L'Addolorata nell'arte* in « Riparazione Mariana », Rovigo 1993, n. 3, p. 12.

<sup>2</sup> H. M. SCHMIDT, *Il linguaggio delle immagini*, Milano 198, p. 208.

<sup>3</sup> ROBERTO VITALE, *Quasi un secolo di storia aversana*, Aversa 1954, pp. 78-79.

<sup>4</sup> FRANCESCO DI VIRGILIO, *Brevi cenni storici sull'Addolorata*, Aversa 1982, p. 23.

<sup>5</sup> GAETANO PARENTE, *Origini e vicende ecclesiastiche della Città di Aversa*, Napoli 1858, vol. II, p. 489.

<sup>6</sup> Cfr. G. PARENTE, *op. cit.*, p. 490.

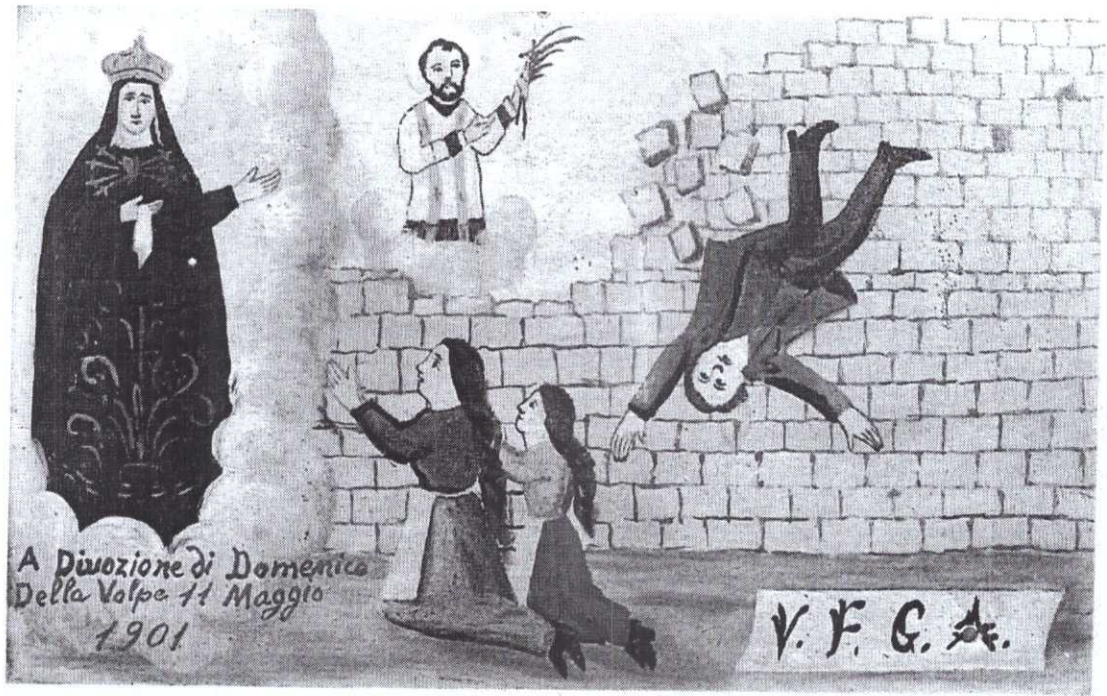
<sup>7</sup> PAOLA FARDELLA, *Chiesa di S. Rocco* in « Itinerari aversani » (a cura di Muse e Musei), Napoli 1991, p. 130.

<sup>8</sup> Cfr. P. CAGGIANO - M. RAK - A. TURCHINI, *La Madre Bella*, Pontificio Santuario di Pompei, 1990, pp. 15-50.

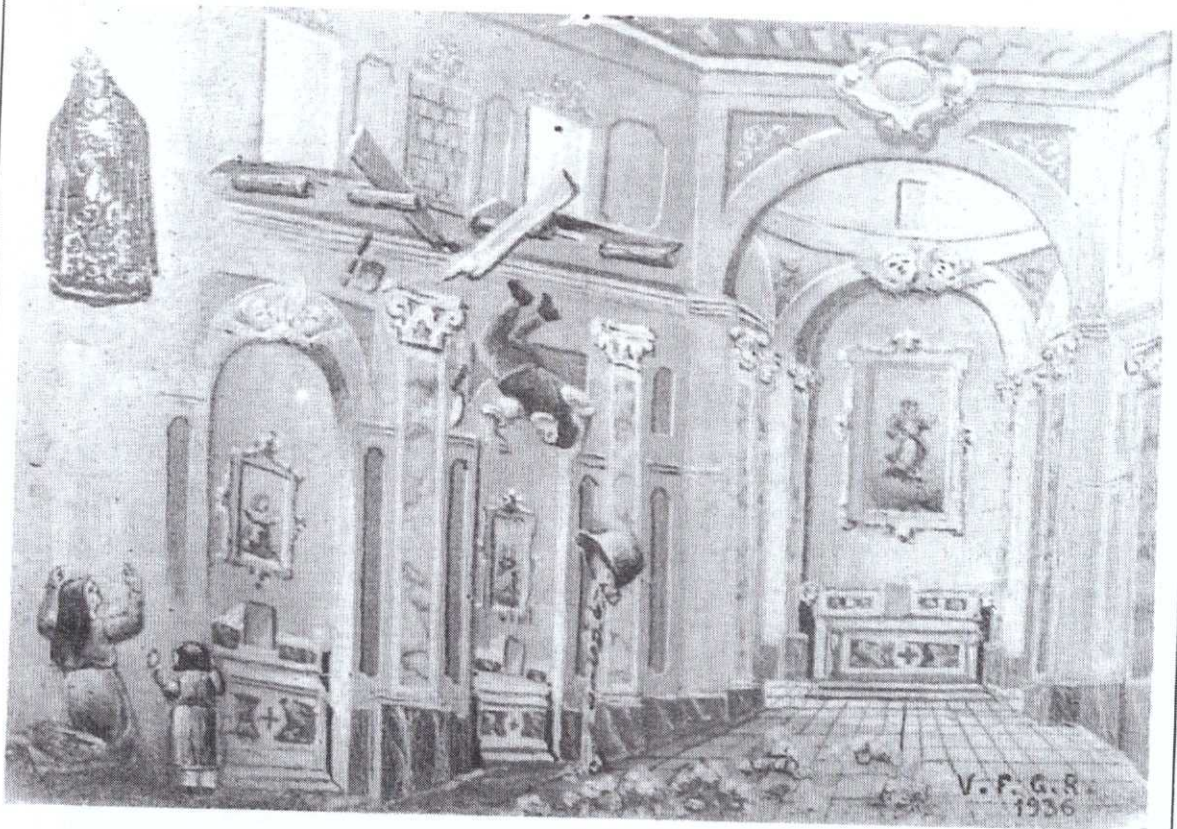


CATALOGO  
delle  
TAVOLETTE

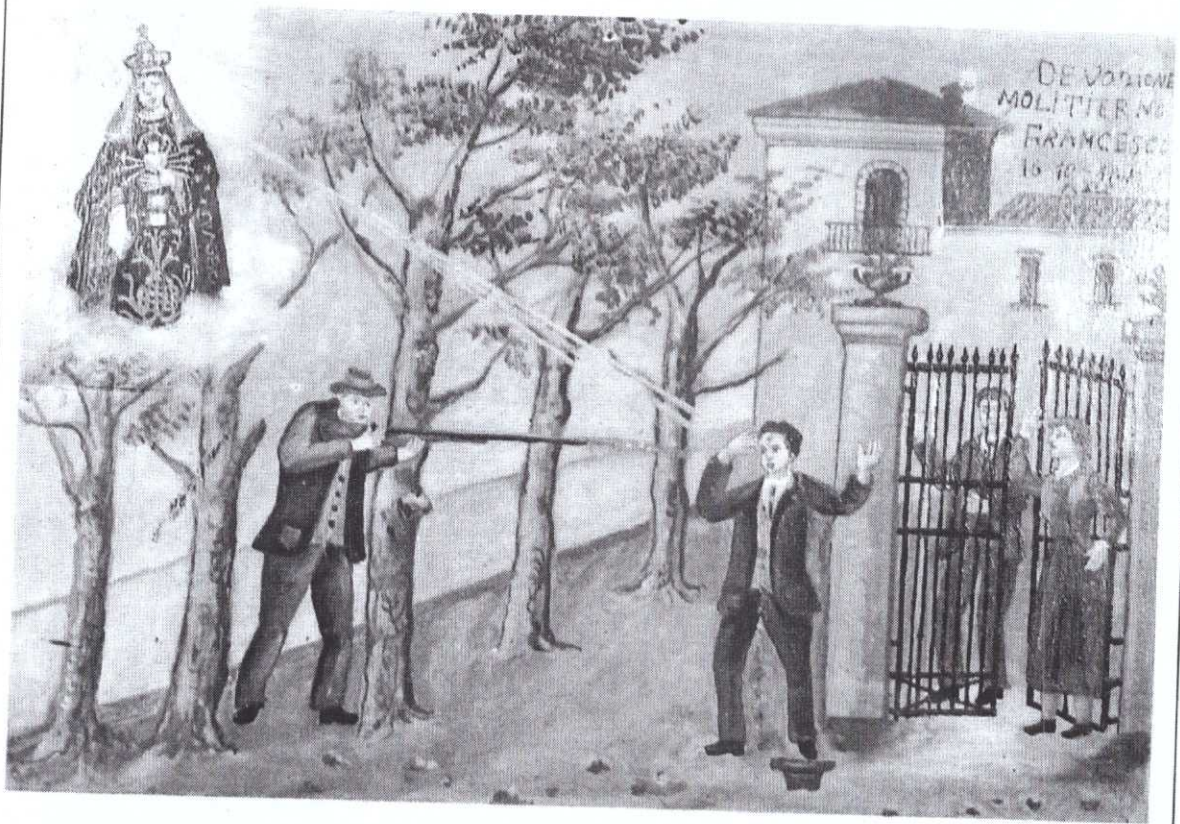




TAV. n. 2 (a. 1901)



TAV. n. 28 (a. 1936)



TAV. n. 38 (a. 1941)

TAV. n. 1

*Conflitto a fuoco in cui è coinvolto accidentalmente un bambino. In alto a sinistra immagine della S. Vergine.*

Inscrizione: A.D. 26 FEBBRAIO 1858 FRANCESCO GRAZIANO

Tempera ad olio su legno - cm. 61,5 x 48,5 - inv. n. 9

TAV. n. 2

*Due donne invocano la Vergine e S. Antimo per l'incolumità di un uomo caduto per il crollo di una casa.*

Inscrizione: A DIVOZIONE DI DOMENICO DELLA VOLPE  
11 MAGGIO 1901 - V.F.G.A.

Tempera ad olio su legno - cm. 40,7 x 27 - inv. n. 28

TAV. n. 3

*Tre donne e un uomo ringraziano la Vergine Addolorata, la Madonna di Montevergine e S. Ciro per la guarigione miracolosa di G. Puca*

Inscrizione: QUESTO VOTO FATTO FARE DAL SIGNOR GIUSEPPE PUCA GUARITO MIRAColosAMENTE DA UNA GRAVE MALATTIA. AVERSA 1902

Tempera ad olio su tela - cm. 61 x 46 - inv. n. 34

TAV. n. 4

*Scena in cui si intravede un ammalato assistito da due cari ed un sacerdote. In alto l'immagine della Madonna e S. Ciro.*

Inscrizione: V.F.G.A. 1° MARZO 1905

Tempera su legno - cm. 54 x 33 - inv. n. 71

TAV. n. 9

*Scena di piazza in cui un uomo viene accoltellato mentre esce dal salone. In alto la Vergine Addolorata invocata da una donna*

*Inscrizione:* CARMINE TROTTA GRAZIA RICEVUTA - 29 OTTOBRE DI VENERDI 1915

Tempera ad olio su legno - cm. 62 x 47,5 - inv. n. 39

TAV. n. 10

*Scenario di guerra con un soldato ferito e portato a spalla da un commilitone*

*Inscrizione:* ECCO IL SOLDATO LUIGI IAVARONE CHE PER GRAZIA DELLA VERGINE ADDOLORATA, DI CUI E' DEVOTISSIMO, SCAMPO' DAL PERICOLO DELL'ATTACCO AVVENUTO SUL CARSO IL 22 OTTOBRE 1915, RIPORTANDO GRAVE FERITA DA UN PROIETTILE NEMICO LASCIANDOLO SANGUINANTE A TERRA V.F.G.A. AVERSA 18 MARZO 1917

Tempera ad olio su legno - cm. 60 x 40 - inv. n. 8

TAV. n. 11

*Tre devoti invocano la Vergine per la guarigione di un'ammalata.*

*Inscrizione:* V.F.G.A. A DIVOZIONE TERESA GOLIA 1918

Tempera ad olio su lamina di ferro - cm. 48 x 33,5 - inv. n. 111

TAV. n. 12

*Scena della grazia fatta dalla Vergine e S. Antimo ad un gruppo di marinai scampati al naufragio.*

*Inscrizione:* II MAGGIO 1918 V.F.G.A. - *Retro:* 11 MAGGIO 1918

Tempera ad olio su legno - cm. 52 x 38,5 - inv. n. 4

TAV. n. 17

*Devota invoca la Vergine e S. Nicola per la guarigione di un ammalato assistito da un sacerdote.*

*Inscrizione: V.F.G.R. 1924 - Retro: ADDOLORATA S. NICOLA*

Tempera ad alio su legno - cm. 50 x 33 - inv. n. 55

TAV. n. 18

*Due persone invocano la Madonna per l'incolumità di una donna investita da un carro e da un tram.*

*Inscrizione: ANDREOZZI DIANA 31-3-1925 V.F.G.R. 1925*

Tempera ad olio su tela - cm. 42 x 25 - inv. n. 32

TAV. n. 19

*Due devoti pregano l'Addolorata, S. Ciro e S. Nicola per la guarigione di un malato.*

*Inscrizione: V.F.G.A. A.D. 1926*

Tempera ad olio su legno massiccio - cm. 53 x 34 - inv. n. 93

TAV. n. 20

*Una donna prega la Vergine per l'incolumità di un uomo caduto da un'impalcatura.*

*Inscrizione: V.F.G.A. ANTONIO GRAVINO 1928*

Tempera ad olio su legno - cm. 45 x 32,5 - inv. n. 68

TAV. n. 21

*Due devoti invocano la Vergine per la guarigione di un ammalato assistito da un medico ed un sacerdote.*

*Inscrizione: 1928 PER GRAZIA RICEVUTA... GIUSEPPE*

Tempera su legno - cm. 50,5 x 40 - inv. n. 74



TAV. n. 26

*Una devota invoca la Vergine per la guarigione di una donna ferita alla gola e assistita da due medici.*

Inscrizione: PER GRAZIA RICEVUTA A: 1934 MINUTOLO LUCIA

Tempera su legno - cm. 41,4 x 31 - inv. n. 65

TAV. n. 27

*Caduta da un tetto ed incolumità del ragazzo, grazie all'intercessione della Vergine Addolorata e Madonna del Carmine.*

Inscrizione: CADEVA DA UNA TETTOIA TOCCANDO IL SUOLO INCOLUME PER L'APPARIZIONE DELLA VERGINE ADDOLORATA IL NOVENNE PASQUALE SOZIO. 4 FEBBRAIO 1935

Tempera su compensato - cm. 39 x 29,5 - inv. n. 114

TAV. n. 28

*Scena all'interno di una chiesa, effigiata dettagliatamente: Una donna ed una fanciulla invocano la Vergine per un operaio caduto dall'impalcatura mentre restaura la chiesa.*

Inscrizione: V.F.G.R. 1936

Tempera ad olio su compensato - cm. 43,5 x 32 - inv. n. 50

TAV. n. 29

*Una famiglia invoca la Vergine e S. Nicola per la guarigione di una donna assistita da un sacerdote.*

Inscrizione: VOTO FATTO ANNA MINALE NEL ANNO 1940 - 1 DEL 1 -

Tempera ad olio su legno - cm. 44 x 30 - inv. n. 89

TAV. n. 34

*Una devota invoca la Madonna per la guarigione di un ammalato.*

*Inscrizione:* V.F.G.A. SANNINO GIUSEPPE PER GRAZIA  
RICEVUTA 26-10-50

Tempera su legno - cm. 36 x 23,5 - inv. n. 106

TAV. n. 35

*Due fanciulli invocano la guarigione della mamma ammalata assistita da un medico e dal marito.*

*Inscrizione:* GRAZIA RICEVUTA IL MESE DI NOVEMBRE  
1950. TEMPORALE ASSUNTA. *Retro:* 1951

Tempera ad olio su legno - cm. 44 x 34,5 - inv. n. 11

TAV. n. 36

*Richiesta d'aiuto alla Vergine per un ammalato.*

*Inscrizione:* GRAZIE RICEVUTE M.D. IAVAZZO VINCEN-  
ZO 1951 - *Retro:* IAVAZZO VINCENZO

Tempera su compensato - cm. 42 x 39 - inv. 52

TAV. n. 37

*Scena in cui si nota un uomo che cade da un'im-  
palcatura. In alto a sinistra immagine della Ma-  
donna.*

*Inscrizione:* A DIVOZIONE DI NAPPA GAETANO 2-2-951 -  
*Retro:* AVERSA 2-2-1951 - NAPPA GAETANO  
V. ROMA 121

Acquerello su compensato - cm. 33 x 39,5 - inv. n. 70

TAV. n. 42

*Due devoti e un sacerdote pregano la Madonna per la guarigione di un uomo in punto di morte.*

*Inscrizione:* 18-2-53 A.D. NICOLA DE BIASE

Tempera ad olio su compensato - cm. 33,6 x 36 - inv. n. 99

TAV. n. 43

*Una devota invoca la Madonna per la riuscita dell'intervento a cui è sottoposta una sua cara. È aggiunta una foto della graziata.*

*Inscrizione:* 26-8-1953 FIUMARO DOMENICA

Tempera ad olio su compensato - cm. 47 x 30 - inv. n. 7

TAV. n. 44

*Scena di un ammalato sottoposto ad intervento chirurgico all'addome. A destra vi è l'immagine della Madonna.*

*Inscrizione:* PER GRAZIA RICEVUTA CONCETTA BECCHIMANZA OSPEDALE PELLEGRINI NAPOLI 10-7-54 - *Retro:* CONCETTA BECCHIMANZA DI VINCENZO S. NICOLA N. 71

Tempera su compensato - cm. 47 x 36,5 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 92

TAV. n. 45

*Una devota prega davanti ad un quadro della Madonna per la guarigione della figlia.*

*Inscrizione:* Su un foglietto: SBANO ADELE PER GRAZIA RICEVUTA DA 5 MALATTIE DAL COTUGNO AVERSA 10-3-1955

Acquerello su cartone pressato - cm. 40 x 28,5 - inv. n. 103

TAV. n. 50

*Due fanciulli pregano la Madonna per la guarigione della mamma.*

Inscrizione: PER GRAZIA RICEVUTA ALFONSINA LIGUORI 1959 - Retro: ALFONSINA LIGUORI 17-3-959

Tempera ad olio in quadro - cm. 38,5 x 28 - inv. n. 60

TAV. n. 51

*Una devota invoca la Vergine per la riuscita di un intervento a cui è sottoposto il marito.*

Inscrizione: A.D. DI MENALE MARIA AVERSA 6-2-60 N. ANDREOZZI

Tempera ad olio su compensato - cm. 51 x 36 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 5

TAV. n. 52

*Due devoti invocano la Vergine per un ammalato.*

Inscrizione: Retro: CUPELLA VINCENZA 20-3-61

Tempera su compensato - cm. 36 x 29 - inv. n. 42

TAV. n. 53

*Invocazione d'aiuto per una bambina travolta da un carro trainato da un cavallo.*

Inscrizione: Retro: DI RONZA ANNA 20-3-62

Tempera su compensato - cm. 35 x 24,5 - inv. n. 45

TAV. n. 54

*Una donna chiede l'aiuto alla Vergine per un fanciullo caduto da un tavolo.*

Inscrizione: AVERSA VASSALLO SALVATORE 8-4-62 N. ANDREOZZI

Tempera su compensato - cm. 44 x 30 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 48

TAV. n. 59

*Scena in cui si nota un uomo caduto da un motociclo e scampato all'investimento di un'auto.*

Inscrizione: NICOLA ALESSIO 25-2-70 AVERSA

Tempera su compensato - cm. 46,5 x 35 - inv. n. 112

TAV. n. 60

*Scena di un intervento chirurgico di una donna assistita da due medici ed infermieri. In alto a sinistra vi è la immagine della Vergine Addolorata.*

Inscrizione: POLVERINA MARIA 24-2-72 N. ANDREOZZI  
AVERSA

Tempera su tela - cm. 50 x 40 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 22

TAV. n. 61

*Scena familiare in cui si notano due fanciulle in primo piano di cui una cade accidentalmente in una vasca colma d'acqua. In alto a destra l'immagine della Madonna, in basso a sinistra foto della devota.*

Inscrizione: PER GRAZIA RICEVUTA D'ANIELLO ANNA  
12 MARZO 1973

Tempera su cartone pressato - cm. 42 x 32 - inv. n. 61

TAV. n. 62

*Scena in cui una donna invoca l'Addolorata per la guarigione di un ammalato assistito da una famiglia numerosa. In alto la foto del devoto.*

Inscrizione: ALESSIO GIOVANNI 20-3-76 AVERSA NICOLA  
ANDREOZZI

Acquerello in quadro - cm. 80,5 x 40 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 84

TAV. n. 68

*Una fanciulla invoca la Vergine per la guarigione di un'ammalata assistita da due cari.*

Inscrizione: G.A.V.A.

Tempera ad olio su legno - cm. 48 x 42,5 - inv. n. 13

TAV. n. 69

*Due donne invocano la Madonna per la guarigione di un'ammalata assistita dal medico.*

Inscrizione: V.F.G.A.

Tempera ad olio su legno - cm. 49,5 x 44,5 - inv. n. 14

TAV. n. 70

*Una donna pugnalata da un uomo a sua volta percosso, con due devote che invocano l'intervento della Vergine.*

Inscrizione: M. S. A.ta (= Maria SS. Addolorata)

Tempera ad olio su legno - cm. 47 x 37 - inv. n. 15

TAV. n. 71

*Un sacerdote invoca l'intervento della Madonna per la guarigione di un paziente ferito da un uomo con pugnale.*

Inscrizione: V.F.G.R.

Tempera ad olio su legno - cm. 88 x 40 - inv. n. 17

TAV. n. 72

*Una donna invoca l'aiuto della Vergine Annunziata e dell'Addolorata per un uomo colpito da emorragia e assistito da un medico.*

Inscrizione: V.F.G.A.

Tempera ad olio su legno - cm. 53 x 47 - inv. n. 20

TAV. n. 78

*Due devote invocano la Vergine per il salvataggio di un bimbo caduto in un pozzo.*

Inscrizione: V.F.G.A.

Tempera ad olio su legno - cm. 43,5 x 32 - inv. n. 31

TAV. n. 79

*Una donna invoca la Vergine per un ferito assistito da un medico.*

Inscrizione: V.F.G.A.

Tempera ad olio su legno - cm. 37 x 26 - inv. n. 33

TAV. n. 80

*Scena di due devoti che invocano l'intercessione dell'Addolorata, del Cuore di Gesù e di S. Ciro per un ammalato.*

Inscrizione: V.F.G.A.

Tempera ad olio su legno - cm. 59,5 x 39,5 - inv. n. 35

TAV. n. 81

*Richiesta di grazia all'Addolorata e S. Ciro per un ragazzo travolto da un carretto e in fin di vita.*

Inscrizione: V.F.G.A.

Tempera ad olio su legno - cm. 59 x 46 - inv. n. 36

TAV. n. 82

*Due donne invocano la Vergine per un uomo ferito.*

Inscrizione: V.E.G.A.

Tempera ad olio su legno - cm. 47,5 x 30,5 - inv. n. 40

TAV. n. 112

*Una donna invoca la Vergine per la guarigione di un ammalato assistito da un medico.*

Inscrizione: V.F.G.A. GAETANO SERRA

Tempera su legno - cm. 35 x 22 - inv. n. 105

TAV. n. 113

*Una donna invoca la Vergine per l'incolumità di un uomo caduto da una scala.*

Inscrizione: M.S. A/TA

Tempera ad olio su legno massiccio - cm. 52 x 32,5 - inv. n. 107

TAV. n. 114

*Una devota prega il S. Cuore di Gesù, l'Addolorata e S. Nicola per la guarigione di un ammalato in punto di morte.*

Inscrizione: V.F.G.A.

Tempera su legno - cm. 47,5 x 30 - inv. n. 108

TAV. n. 115

*Scena di donna investita da un cavallo trainante un carro; una devota invoca la Vergine Addolorata.*

Inscrizione: V.F.G.A.

Tempera su compensato - cm. 44,5 x 23,5 - inv. n. 115



TAV. n. 103

*Un fanciullo invoca la Vergine Addolorata per la buona riuscita di un parto.*

Inscrizione: M.S. A/TA

Tempera ad olio su legno - cm. 51 x 35,5 - inv. n. 94

TAV. n. 104

*Scena in cui si nota in primo piano l'immagine dell'Addolorata e sulla destra un ammalato.*

Tempera su tela - cm. 38 x 25,5 - inv. n. 95

TAV. n. 105

*Tre devoti invocano la Vergine per la guarigione di un ammalato in punto di morte.*

Inscrizione: M.S.A.

Tempera ad olio su compensato - cm. 51 x 36,5 - inv. n. 96

TAV. n. 106

*Una devota invoca la Vergine per l'incolumità di un uomo caduto in uno scavo.*

Inscrizione: V.F.G.A. BALDI RAFFAELE

Tempera ad olio su compensato - cm. 44,5 x 33,5 - inv. n. 97

TAV. n. 107

*Una donna prega la Vergine Addolorata per la guarigione di un'ammalata.*

Tempera su compensato - cm. 40 x 31 - inv. n. 98

TAV. n. 73

*Scena in uno smistamento ferroviario davanti ad una cappellina raffigurante uno scampato attentato di un devoto insidiato da quattro uomini armati di fucile.*

Tempera ad olio su legno - cm. 45 x 32 - inv. n. 21

TAV. n. 74

*Caduta di un uomo da un'impalcatura: la Vergine Addolorata, invocata da due devoti gli salva la vita.*

*Inscrizione: V.F.G.A.*

Tempera su legno - cm. 50 x 38,5 - inv. n. 23

TAV. n. 75

*Scena in cui un uomo subisce un intervento chirurgico assistito da due medici ed una suora.*

*Inscrizione: V.F.G.A. - CERVELLI EMANUELE*

Tempera ad olio su compensato - cm. 35,5 x 25,5 - inv. n. 26

TAV. n. 76

*Un uomo e una donna invocano la Vergine per una persona travolta da un carro.*

*Inscrizione: V.F.G.A.*

Tempera ad olio - cm. 41 x 32 - inv. n. 29

TAV. n. 77

*Fanciulle invocano la Madonna per la guarigione della mamma ammalata assistita da un medico e dal marito.*

Tempera ad olio su legno - cm. 50,5 x 33 - inv. n. 30

TAV. n. 63

*Un uomo invoca la Vergine e S. Lucia per la riuscita di un intervento chirurgico della moglie.*

Inscrizione: DI SANTO MARIA 27-2-1980 N.A.

Tempera ad olio in quadro - cm. 45,5 x 36 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 83

TAV. n. 64

*Una devota ferita alla testa, operata da due medici assistiti da un'infermiera. In alto l'immagine della Vergine.*

Inscrizione: PISCIOTTA VINCENZO 26-9-1980

Tempera su tela - cm. 40 x 30 - inv. n. 16

TAV. n. 65

*Due donne invocano i santi per una pronta guarigione di un malato.*

Inscrizione: MATER DOLOROSA S. NICOLA IL BEATO SALVATORE S. ANTIMO

Tempera su tela - cm. 72 x 51 - inv. 1

TAV. n. 66

*Un uomo invoca la Vergine per salvare un ragazzo investito da un carro.*

Inscrizione: V.F.G.R.

Tempera ad olio su legno - cm. 49,5 x 40 - inv. n. 6

TAV. n. 67

*Un passante investito da una carrozza, è scampato all'investimento di un tram.*

Inscrizione: V.F.G.A.

Tempera ad olio - cm. 60 x 34,5 - inv. n. 12

TAV. n. 55

*Invocazione della Vergine per una ragazza investita da un motociclo.*

*Inscrizione:* LIOTTA FILOMENA 17-9-62 AVERSA. N. ANDREOZZI

Tempera ad olio su compensato - cm. 53,5 x 33 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 19

TAV. n. 56

*Scena con due ragazzi che cercano disperatamente di spegnere le fiamme sparse sul corpo di un amico. In alto a sinistra immagine della Madonna. In basso foto del devoto.*

*Inscrizione:* PROF. PANARELLA 1967

Tempera ad olio in quadro - cm. 60 x 40 - Autore: Panarella - inv. n. 59

TAV. n. 57

*Guarigione di un devoto assistito da un uomo e una suora, con la Vergine in alto a sinistra. Sulla destra vi è la foto del miracolato.*

*Inscrizione:* A DEVOZIONE DI RONZO DOMENICO A.D. 1968. R. LA PORTA

Tempera su cartone pressato - cm. 39 x 29,5 - Autore: R. La Porta - inv. n. 25

TAV. n. 58

*Scena di un investimento di una bambina da un motociclo. In alto l'immagine della Madonna.*

*Inscrizione:* MANCINI ASSUNTA 25-3-69 N. ANDREOZZI

Acquerello su compensato - cm. 41,5 x 32 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 81

TAV. n. 46

*Invocazione alla Vergine per un intervento chirurgico.*

*Inscrizione:* DOMENICO MADONNA AVERSA 1957 - N. ANDREOZZI

Tempera ad olio su compensato - cm. 48 x 35 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 41

TAV. n. 47

*Scena in cui si nota una devota che prega per la guarigione di un'ammalata colpita da emorragia. In alto a destra vi è l'immagine della Vergine.*

*Inscrizione:* ROSA GALLUCCI P.G.R. 7-10-1958

Tempera su compensato - cm. 47 x 32,5 - inv. n. 91

TAV. n. 48

*Una devota invoca la Vergine per una sua cara ammalata.*

*Inscrizione:* MARINELLO MARIA ANNO 1959

Tempera ad olio su compensato - cm. 35,5 x 25 - inv. n. 26

TAV. n. 49

*Devoti e un frate conventuale invocano la Madonna per un'ammalata.*

*Inscrizione:* Retro: LUIGIA COSCIONE AMMALATA DAL 19-6-1958 QUESTO FATTO AL 15-3-1959 D'ANIELLO PASQUALE

Tempera su compensato - cm. 44 x 31 - Autore: D'Aniello Pasquale - inv. n. 47

TAV. n. 38

*Scena in cui si nota un uomo ferito da un colpo di arma da fuoco. In alto vi è l'immagine della Vergine.*

Inscrizione: DEVOZIONE MOLITIERNO FRANCESCO  
16-10-1941 A XIX

Tempera ad olio su legno - cm. 50 x 36 - inv. n. 85

TAV. n. 39

*Scena in cui si nota un uomo travolto da un carro. In alto a destra l'immagine della Madonna.*

Inscrizione: LUISE DONATO PER GRAZIA RICEVUTA  
1952

Tempera su compensato - cm. 57 x 42 - inv. n. 63

TAV. n. 40

*Una ragazza invoca la Madonna per la salvezza del bimbo caduto da un balcone.*

Inscrizione: AVERSA A DEVOZIONE ELEONORA PAGLIUCA DI FRANCO 13-2-52 N. ANDREOZZI

Tempera su compensato - cm. 40 x 30 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 3

TAV. n. 41

*Scena di caduta di una fanciulla per il crollo dell'abitazione. In alto immagine della Vergine.*

Inscrizione: A DIVOZIONE EUFEMIA SCHIAVONE 1953 -  
N. ANDREOZZI AVERSA

Tempera ad olio su compensato - cm. 46 x 33 - Autore: N. Andreozzi - inv. n. 43

TAV. n. 30

*Donne invocano la guarigione di un ammalato assistito da due medici.*

Inscrizione: A DEVOZIONE DI A.SO MORMILE PER G.R.  
10-3-1940

Tempera in quadro - cm. 61 x 81 - inv. n. 10

TAV. n. 31

*Due devote invocano la Madonna per la riuscita di un intervento chirurgico.*

Inscrizione: V.F.G.A. (Su un foglio applicato): DALLA VERGINE ADDOLORATA RICEVUTA GRAZIA PER OPERAZIONE AL TIMORE FATTA IL GIORNO 25 LUGLIO 1942 SESELLA DE MARTINO AVERSA

Tempera su compensato - cm. 55 x 39,5 - inv. n. 76

TAV. n. 32

*Intervento chirurgico subito da un soldato e superato per l'intercessione della Vergine.*

Inscrizione: G.R. SOLDATO LECCIA GIUSEPPE OPERATO IL 2-6-1942 - *Retro:* FATTO IL GIORNO 5-11-1942 XXI DA ME LECCIA ALFONSO AVERSA PER GRAZIA RICEVUTA

Tempera ad olio - cm. 41 x 29 - Autore: A. Leccia - inv. n. 72

TAV. n. 33

*Un bambino investito da un ciclista con l'immagine della Madonna in alto a destra.*

Inscrizione: PER G.R. LECCIA RAFFAELE 6-2-1949

Tempera su compensato - cm. 38 x 29,5 - inv. n. 27

TAV. n. 22

*Tre devoti invocano S. Antonio, l'Addolorata e S. Anna per la felice riuscita di un parto.*

Inscrizione: 15 FEBBRAIO 1928 V.F.G.A. NELL'OSPEDALE  
DI AVERSA OPERATA

Tempera su carta con fondo tela - cm. 81 x 42 - inv. n. 113

TAV. n. 23

*Due devoti invocano la Vergine di Casaluce, la Vergine Addolorata e S. Nicola per l'intervento subito da un ragazzo assistito da due medici.*

Inscrizione: V.F.G.A. IAGOTTONE CAROLINA 1929

Tempera ad olio su legno - cm. 63 x 38 - inv. n. 38

TAV. n. 24

*Una donna e due bambini invocano la Vergine per l'incolumità dell'uomo finito sotto le macerie per il crollo di una casa.*

Inscrizione A.D. SALVATORE ULISSE 13-3-1932

Tempera ad olio su legno - cm. 49 x 43 - Autore: P. Leccia -  
inv. n. 2

TAV. n. 25

*Una donna invoca la Vergine per l'incolumità del figlio colpito dalla caduta di una cristalliera.*

Inscrizione: V.F.G.A. ARMANDO GOLIA 18 MAGGIO 1933

Tempera ad olio su legno - cm. 45 x 34,5 - inv. n. 54



TAV. n. 13

*Una madre invoca l'Addolorata per la figlia colpita da pietre cadute da un cornicione.*

*Inscrizione: A DEVOZIONE DI TERESA DI GRAZIA 6  
APRILE 1919*

Tempera ad olio su legno - cm. 49 x 42,5 - inv. n. 37

TAV. n. 14

*Scena in cui si nota un fanciullo con il capo sotto una botte ed un uomo che cerca di liberarlo. A sinistra immagine della Vergine.*

*Inscrizione: V.F.G.A. R.LE OLIVO 1922*

Tempera su legno - cm. 44 x 29 - inv. n. 66

TAV. n. 15

*Un uomo e una donna invocano la Madonna per la guarigione del figlio assistito da un medico ed un sacerdote.*

*Inscrizione: A.D. DI VINCENZO PRISCO L'ANNO 1923 P.LE  
PERFETTO*

Tempera su legno - cm. 38,5 x 30 - Autore: P. Perfetto - inv. n. 78

TAV. n. 16

*Scena in cui si nota sulla sinistra una donna invocare l'Addolorata e la Madonna di Montevergine per l'incolumità di un uomo caduto in un pozzo.*

*Inscrizione: V.F.G.R. 1924*

Tempera ad olio su legno - cm. 46 x 30 - inv. n. 109

TAV. n. 5

*Una devota invoca la Vergine e S. Nicola per la doppia guarigione dei due figli assistiti da un sacerdote*

Inscrizione: FATTE LE GRAZIE GIORNO 9 APRILE 1905

Tempera su legno - cm. 50 x 35 - inv. 58

TAV. n. 6

*Scena in cui si nota un soldato ferito, a letto, assistito da dei commilitoni. In alto vi è l'immagine della Vergine.*

Inscrizione: FERDINANDO ESPOSITO FATTA LA GRAZIA AI 27 FEBBRAIO 1909 M. S. ADDOLORATA

Tempera su legno - cm. 45 x 33 - inv. n. 110

TAV. n. 7

*Scena di un salvataggio di un uomo dal mare. In alto a sinistra le immagini della Vergine Addolorata e della Madonna del Carmine*

Inscrizione: S. ADOLOROTA - M. CARMINE / FATTA LA GRAZIA IL MESE DI FEBBRAIO 1913. MARRELLI LUIGI

Tempera ad olio su legno - cm. 62 x 35,5 - inv. n. 18

TAV. n. 8

*Scena in cui si nota un uomo investito da tram e soccorso da altri due. In alto immagine della Madonna.*

Inscrizione: FATTA LA GRAZIA IL 2 MARZO 1913 V.ZO CIARAMELLA

Tempera ad olio su legno - cm. 55 x 38,5 - inv. n. 75



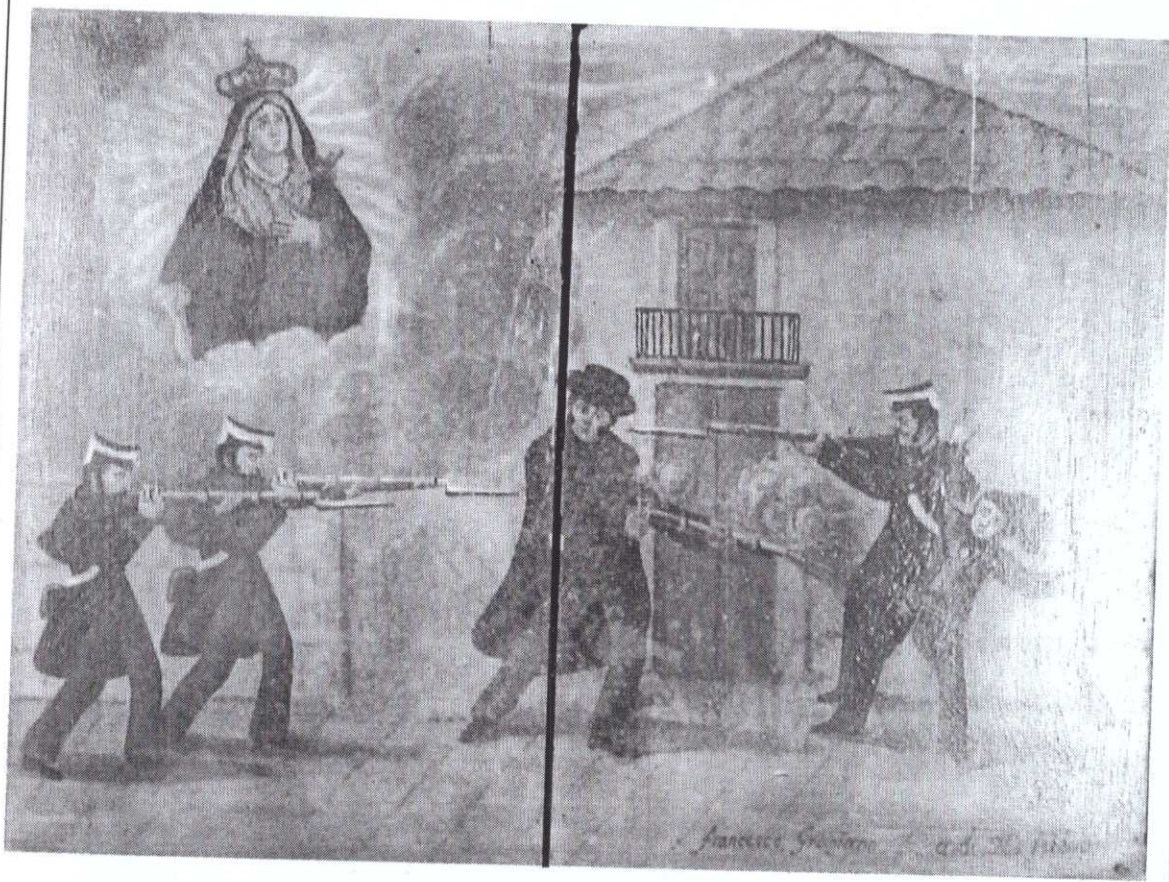
CHIESA DI S. ROCCO (facciata) Ex voto in maiolica (a. 1854)



TAV. n. 33 (a. 1949)



Tav. n. 10 (a. 1917)



Tav. n. 1 (a. 1858)



2



gine Maria, così anche per le tavolette dell'Addolorata possiamo vedere tangibilmente lo scioglimento di un voto per una promessa fatta. Il voto fatto e sciolto da persone che con un dipinto vogliono attestare la fiducia e il continuo dialogo con la Madre Addolorata; persone che vogliono dire grazie a Dio ed alla *Mater Dolorosa* per essere stati liberati da incidenti, malattie, naufragi, attentati, etc.

Ogni *ex-voto* sta ad indicare una storia. Chi offre il *voto* è testimone dell'evento: alla sua famiglia, ai concittadini, ai conoscenti; l'*ex-voto* dice tantissimo, perché parla dell'uomo, delle sue disgrazie e delle sue fortune.<sup>8</sup>

Il modello iconografico è abbastanza interessante, come le tavolette dei Santuari di Madonna dell'Arco e di Pompei. La persona 'graziata' generalmente viene collocata in basso, al centro o a destra; l'immagine dell'Addolorata (e di altri Santi) in alto a sinistra del dipinto per indicare l'intervento soprannaturale sull'evento naturale.

Il materiale usato: legno, cartone pressato, tela, rame, zinco. Tranne pochi esempi di bella fattura, l'esecuzione è quasi sempre frettolosa, a volte priva di gusto.

Le scene degli *ex-voto* trattano: malattie, guarigioni, interventi chirurgici, naufragi, soldati in guerra, attentati di briganti, scarcerazioni, duelli, investimenti da veicoli, incidenti vari.

Queste tavolette sono preziosi documenti di storia e di costume, ma soprattutto sono espressioni artigianali ed eloquenti della pietà e religiosità popolare.

riusciti a consolidare interamente il sacro edificio e con i restauri artistici si è ritrovato e rinnovato il vero volto architettonico di S. Rocco.

È stato rifatto il tetto e il vecchio soffitto in legno a cassettoni veri, (e non "finti" come il controsoffitto del II dopoguerra), sono stati restaurati i numerosi stucchi che decorano l'interno con dei colori chiari e sobri.

« Notevole è una ricca decorazione a stucco che per il livello qualitativo è paragonabile a quella della chiesa di San Biagio (...), simile anche per la scelta dei gruppi di cherubini e dei capitelli compositi ».<sup>7</sup>

Con i recenti restauri possiamo ammirare la grazia dell'interno barocco-rococò, grazia restituita agli stucchi della navata con i giochi di cornici mistilinee e volute, palme, conchiglie e cherubini che sovrastano archi.

Interessanti sono le opere pittoriche della chiesa. Nella prima cappella a destra abbiamo una tela raffigurante la *B. V. Addolorata con Santi* (S. Carlo Borromeo, S. Martino di Tours, un santo pontefice e un santo re), firmata con la sigla « MP », cioè « Mercurius Pinxit », un autore pittore aversano, Carlo Mercurio, che ci ha lasciato un'abbondante produzione pittorica in molte chiese della città. Dello stesso autore era la grande tela, pala d'altare maggiore di S. Rocco, raffigurante la *Madonna col Bambino con S. Rocco e S. Carlo Borromeo*, di cui possediamo solo un frammento, depositato e custodito dal 1990 nella Curia Diocesana.

Nella prima cappella a sinistra vi è un bel dipinto del '600 raffigurante la *Vergine col Bambino e S. Liborio*, di notevole interesse artistico.

## Mater Dolorosa

La nostra « Madre dei dolori », figura profetica e compassionevole, esprime tenerezza e pietà; Maria guarda il fedele orante con lo stesso volto lacrimoso con cui contemplava afflitta il suo Figlio morto. Questa Regina dei martiri, al posto della palma del martirio, reca al petto un cuore squarciato da sette spade, i sette dolori del Figlio di Dio e gli innumerevoli 'sette dolori' dei cristiani. La Vergine, vestita come una nobile signora, è in atteggiamento solenne, col nero intessuto e ricamato di oro; si tratta del colore del lutto con l'oro che allude al cambiamento della tristezza in gioia; la Madre in pianto, dopo la Risurrezione, sarà l'aurora della gioia, già proiettata con l'ombra della croce.

Maria con la mano sinistra regge il cuore trafitto e con la destra offre ai devoti il fazzoletto per asciugare le lacrime, per compatire, confortare e comprendere ogni dolore umano. Certamente questo tipo di *Addolorata* viene dalla Spagna, dove è ancor più viva la devozione verso la « Dolorosa », come la *Macarena* di Siviglia e la *Soledad* di Granada, e dove è rappresentata senza la croce e senza i segni della Passione: Maria è sola con la propria sofferenza: la *Vergine della Solitudine*. Una solitudine apparente, come quella del Servo sofferente, perché il dolore e la pietà, il sangue e le lacrime diventano misericordia, cioè cuore squarciato e aperto per l'amore bruciante, amore che spinge fino ad ottenere pietà e perdono, da Dio e dai fratelli. Il toccante e vibrante volto lacrimoso della *Virgo dolorosissima* ci invita a risollevarci, a trasformare il pianto in gioia, le lacrime in fiori che sbocciano nelle mani di Dio.

fuggiti, hanno abbandonato e lasciato solo Gesù Cristo. Maria, alcune donne e il discepolo prediletto lo hanno seguito e gli sono rimasti fedeli fino in fondo, fino alla Croce.

Maria è la *Mater Dolorosa* « colei che vive fino all'ultimo spasimo l'atroce agonia del Figlio, lo scherno, la curiosità impietosa, l'indifferenza della folla che profana la sacralità dell'ora sublime della vita che si spegne; colei che piange e sviene sorretta dalle pie donne ».<sup>1</sup>

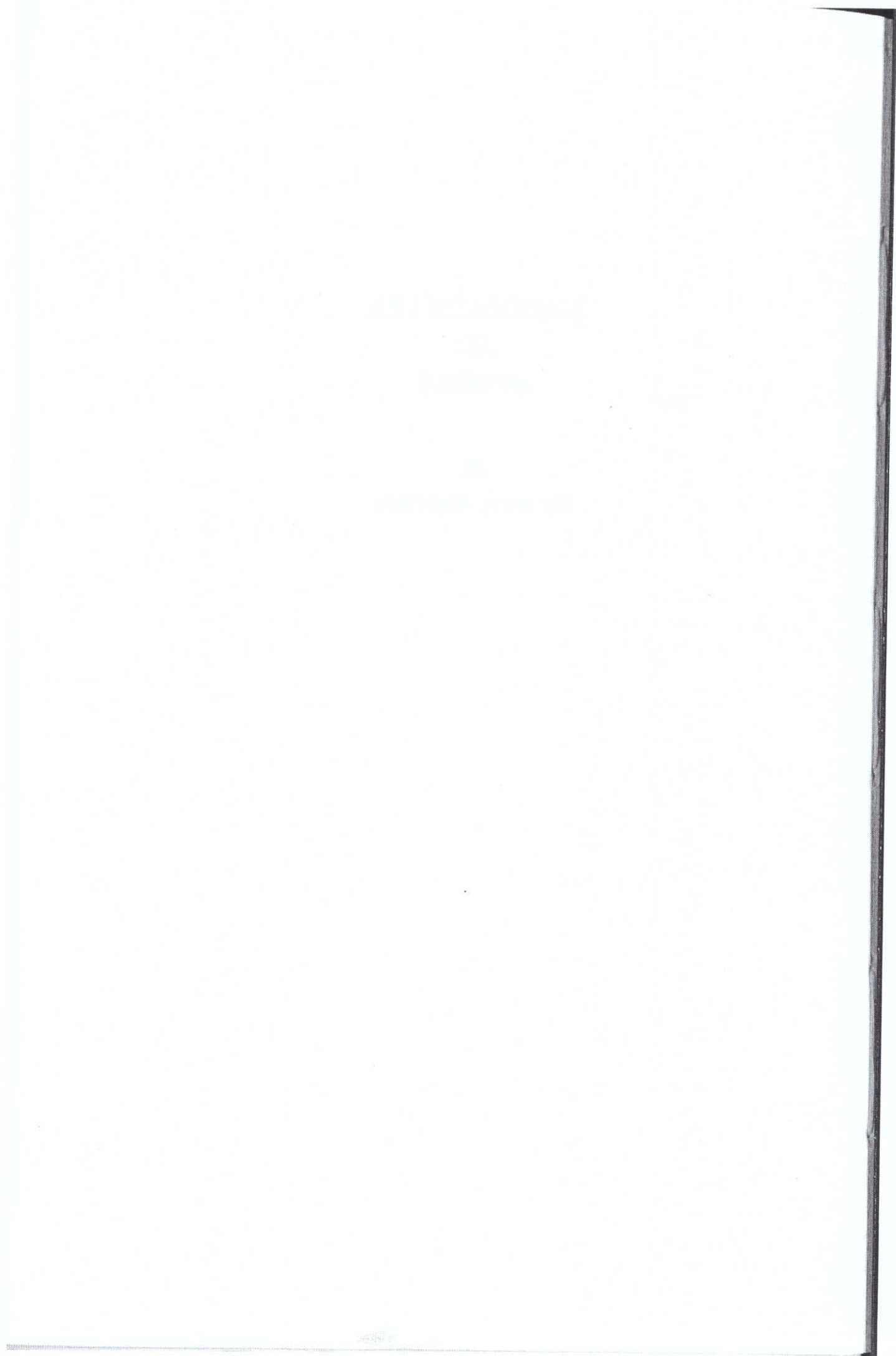
Certamente con la spiritualità francescana, più sensibile all'umanità di Gesù Cristo e sua Madre, siamo portati a vedere la Vergine presso la Croce nel *Planctus Mariae*, la compassione della Madre nell'incontro del Divino con l'umano, nella sofferenza terrena che si coniuga con la gioia trasfigurante della Risurrezione.

« In conformità della venerazione, nel Rosario, delle cinque piaghe di Gesù, dal XIII secolo si contemplano anche cinque dolori di Maria, che presto saranno estesi al numero sacro sette ».<sup>2</sup> Come vi sono le gioie di Maria, così vi sono anche i dolori, rappresentati da sette spade che circondano e trafiggono il cuore della più tenera delle Madri.

*I sette dolori* sono: la profezia di Simeone, la fuga in Egitto, la ricerca di Gesù dodicenne, la Via Crucis, la Crocifissione, la deposizione della Croce o Pietà, la deposizione nel sepolcro.

### **Il culto ad Aversa**

Quasi tutte le chiese ed oratori pubblici e privati, ad Aversa, posseggono una statua o immagine della Madre Dolorosa.



- *Iniziativa promossa dal*  
COMITATO « MARIA SS. ADDOLORATA »  
CHIESA S. ROCCO - AVERSA
  
- *Realizzata dall'UFFICIO DIOCESANO*  
PER I BENI CULTURALI DI AVERSA
  
- *Ideatore e curatore:*  
ERNESTO RASCATO
  
- *Schede delle tavolette redatte da:*  
MIMMO de CRISTOFARO  
ANDREA RASCATO  
PAOLO VILLANO
  
- *Organizzazione tecnica della Mostra:*  
ORESTE GRAZIANO
  
- *Foto:*  
GIUSEPPE PANZA

